

Jetflow 3[™] CONVERSION KIT

CONVERTING FROM CARTRIDGE
TO SACHET AND POUCHES
CONVERSION D'UNE CONFIGURATION
CARTOUCHE EN SACHET OU POUCHES.
UMRÜSTUNG VON KARTUSCHEN
AUF FOLIENBEUTEL UND
BEUTELTÜTEN
カートリッジ用からソーサー
ジパックやパウチ用への設定
変更。

카트리지에서 쏘여지나 피우치팩으로 설정전환
將膠筒轉換至腊腸胶和密封小袋
ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ИЗ
ПИСТОЛЕТА ДЛЯ КАРТРИДЖЕЙ В
ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ТУБ И ПАКЕТОВ
CONVERSIÓN DE CARTUCHOS A
SALCHICHAS Y BOLSAS

DISCLAIMER

Whilst PC Cox has taken every care in the preparation of this document, it cannot accept responsibility for omissions, and does not warrant that it is correct and comprehensive in every particular detail. Equipment supplied should always be operated by persons with an appropriate level of skill and training. PC Cox Ltd shall not be liable for incidental or consequential damages resulting from the misuse/abuse of any of its products.

Manufactured in the UK to ISO 9001:2008 standards. **CE**

EXONERATION DE RESPONSABILITE

Bien que PC Cox ait pris grand soin dans la préparation de ce document, PC Cox ne peut pas accepter de responsabilité pour d'éventuelles omissions, et ne garantit pas que ces informations soient correctes et complètes jusque dans les moindres détails. Tout équipement fourni doit toujours être utilisé par des personnes avec un niveau approprié de compétences et de formation. PC Cox Ltd ne sera pas responsable de dommages directs ou indirects résultant d'une erreur ou d'une mauvaise utilisation de l'un de ses produits.

Fait au Royaume-Uni aux normes ISO 9001:2008. **CE**

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Obwohl PC Cox bei der Erstellung dieses Dokuments die größte Sorgfalt walten ließ, kann sie für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte und jedes einzelnen Details keine Gewähr übernehmen. Die gelieferten Arbeitsgeräte sollten immer von Personen mit der entsprechenden Qualifikation und Ausbildung bedient werden. PC Cox haften nicht für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die aus dem Fehlgebrauch/Missbrauch irgendwelcher ihrer Produkte resultieren.

Im Vereinigten Königreich gemäß ISO 9001:2008 Normen hergestellt **CE**

免責事項

PC Coxは細心の注意を払って文書を作成しておりますが、不作為行為による損傷に関して責任を負いかねます。また、完全性・正確性の詳細など全てに対して一切の保証を与えるものではありません。供給された備品は、ある一定の経験やスキルのある者によって使用されるものとして。PC Cox社は、偶発的、もしくは製品のいかなる誤用/乱用から生じる損傷に、責任を負いかねます。

ISO 9001に英国で製造。2008年規格。 **CE**

CAUTION!

- Always disconnect the airline before undertaking a sachet or cartridge conversion.
- Remove any unwanted material residue from the applicator, using a soft cloth and a solvent recommended by the material supplier.

ATTENTION!

- Toujours débrancher l'alimentation pneumatique avant d'entreprendre une conversion sachet ou cartouche.
- Retirez tout résidu de matière de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur de matériaux.

WICHTIG!

- Immer die Druckluftzufuhr abschalten, bevor Sie eine Folienbeutel- oder Kartuschenumrüstung durchführen.
- Entfernen Sie jegliche unerwünschten Materialrückstände mit einem weichen Tuch und einem vom Materialhersteller empfohlenen Lösungsmittel.

注意!

- ソーサージパックもしくはカートリッジを交換する際は必ずエアチューブを外してから作業を行ってください。
- 材料メーカーの推奨する溶剤を含ませた布などで、コーキングガン内部に付着したシーリング材をきれいに拭き取ってください。

주의!

- 에어건을 분해하기 전에 항상 에어라인을 먼저 분리하십시오.
- 재료 공급자가 추천한 용매제와 부드러운 천 조각을 이용해 에어건에 묻어 있는 불필요한 잔류물질을 제거하십시오.

注意!

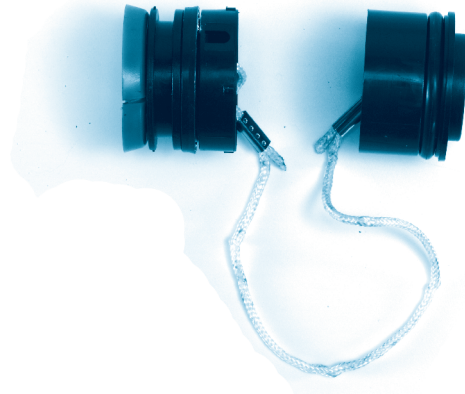
- 拆卸涂胶器时务必切断空气管道。
- 使用软布和胶粘剂供应商推荐的溶剂，清除来自胶枪的残余物。

ВНИМАНИЕ!

- Всегда отключайте линию подачи воздуха перед тем, как разбирать пистолет.
- Удалите из пистолета нежелательные остатки материала, используя растворитель, который рекомендуется поставщиком материала, и мягкую ткань.

¡ADVERTENCIA!

- Siempre desconecte la línea de aire antes de comenzar una conversión a cartucho o sobrecito.
- Nunca opere el aplicador con la tapa trasera suelta o sin ella.



PC Cox Ltd., Turnpike Road, Newbury, Berkshire, RG14 2LR
T Sales +44 (0) 1635 264500 F +44 (0) 1635 264555 E sales@pccox.co.uk
www.pccox.co.uk

©PC Cox 2011 Cox and 'Jetflow 3' are trademarks of PC Cox Ltd.
Every effort has been made to ensure that the information contained in this leaflet was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

면책조항

PC Cox가 이 문서를 작성함에 있어 전적으로 관여했으나, 생략된 내용에 대해서는 책무가 없으며, 이 문서가 모든 특정 세부 사항을 포괄함과 동시에 정확하게 다루고 있다는 것을 보장하지는 않습니다. 제공된 장치는 반드시 항상 적절한 수준의 훈련을 받았으며 기술력을 보유한 사람이 사용해야 합니다. PC Cox Ltd는 당사 제품을 잘못 사용하거나 사용시 실수로 인해 사고나 손해가 발생할 경우 그에 대한 책임을 지지 않습니다.

ISO 9001:2008 기준에 따라 영국에서 제조. **CE**

免责声明

尽管PC Cox在编写本说明书时考虑到了事情的各方面，但它不为任何疏漏承担责任，也不保证本说明书包揽了任何细节并且永远正确。本设备务必由达到适当技术培训级别的人员操作。PC Cox 不会对由于误用或滥用本公司产品招致的偶然损害或必然损害承担责任。

产地：英国 ISO 9001:2008标准 **CE**

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Компания PC Cox подготовила этот документ со всей тщательностью, но она не может принять на себя ответственность за упущения и не гарантирует, что все данные в этом документе являются правильными и исчерпывающими. Поставляемое оборудование должно всегда использоваться людьми с соответствующим уровнем квалификации и подготовки. Компания PC Cox Ltd не несет ответственности за случайный или косвенный ущерб, причиненный в результате неграмотного или неосторожного использования какого-либо из ее продуктов.

Изготовлено в Великобритании, согласно стандартам ISO 9001:2008. **CE**

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Aunque PC Cox ha tomado todas las precauciones en la preparación de este documento, no se hace responsable de omisiones y no garantiza que sea correcto y completo en cada detalle en particular. Los equipos suministrados siempre deben ser utilizados por personas con un adecuado nivel de habilidad y entrenamiento. PC Cox Ltd. no será responsable por daños incidentales o consecuentes resultantes del uso indebido o abuso de cualquiera de sus productos.

Fabricado en el Reino Unido según normas ISO 9001:2008. **CE**

PN:1P26485

IMPORTANT

Jetflow 3 will be supplied configured for use with a cartridge. The applicator has been designed to also dispense sealants and adhesives from sachets and pouches, the instructions below must be followed to change the applicator configuration.

IMPORTANT

Le Jetflow 3™ sera fourni configuré pour une utilisation avec une cartouche. L'applicateur a été conçu pour extruder également du mastic et des adhésifs en sachets et pochettes, les instructions ci-dessous doivent être suivies pour modifier la configuration de l'applicateur.

WICHTIG

Jetflow 3 ist bei Lieferung für den Gebrauch mit einer Kartusche konfiguriert. Der Applikator wurde so konstruiert, dass er auch Dichtungsmittel und Klebemittel aus Folienbeuteln und Beuteltüten ausgeben kann, nachstehende Gebrauchsanweisungen müssen zur Änderung der Konfiguration des Applikators befolgt werden.

重要

Jetflow 3はカートリッジで使用出来るようにデザインされていますが、パーツを交換することで、ソーセージパックやパウチでもシーリング材や接着剤を施工することが可能です。下記の説明に従ってパーツの交換を行ってください。

주의사항

Jetflow 3는 카트리지 사용에 적합한 설정으로 제공됩니다. 소세지나 파우치팩의 실란트나 접착제 역시 이 에어건(Gun)으로 도포할 수 있습니다. 에어건의 설정을 바꿀 때는 아래의 설명을 반드시 준수하십시오.

重要告知

Jetflow 3将由一个胶盒配置供应。涂胶器设计为腊肠胶和密封小袋调制密封胶和粘合剂的装置。务必遵从以下说明以改变涂胶器的配置。

ВАЖНО!

При поставке Jetflow 3 будет настроен для использования с картриджем. Пистолет предназначен также для нанесения герметиков и клея из туб и пакетов, и для изменения настройки необходимо следовать приведенной ниже инструкции.

IMPORTANTE

Se suministra el Jetflow 3 configurado para su uso con un cartucho. El aplicador ha sido diseñado para distribuir también sellantes y adhesivos en salchichas y bolsas, para cambiar la configuración del aplicador deben seguirse las instrucciones indicadas a continuación.



Unscrew and remove the rear cap as shown.

Dévisser et retirer le capuchon arrière comme indiqué.

Schrauben Sie die hintere Abdeckung auf und entfernen Sie sie wie dargestellt.

提示されているように、リアキャップを取り外してください。

그림처럼 나사를 풀어 뒤쪽 캡을 엽니다.

旋开后盾并将其移除---如图所示。

Отвинтите и снимите заднюю крышку, как показано на рисунке.

Destornille y retire la tapa trasera como se muestra.



Use the tip of a screwdriver to loosen the rear plastic cartridge bung.

Utiliser la pointe d'un tournevis pour déboîter le bouchon obturateur arrière.

Verwenden Sie die Spitze eines Schraubenziehers, um den hinteren Plastikstöpsel zu lösen.

ドライバーの先などで、後部のプラスチックカートリッジ用の栓を緩めてください。

스크루 드라이버의 끝부분으로 뒤쪽의 플라스틱 마개를 느슨하게 합니다.

使用螺丝刀顶端松开后部的胶筒塑料塞子。

Используйте кончик отвертки, чтобы ослабить заднюю пластиковую пробку картриджа.

Utilice la punta de un destornillador para aflojar el tapón de plástico en la parte posterior del cartucho.



Pull on the rear cartridge bung and remove it from the barrel.

Tirer sur ce bouchon et le retirer du fût.

Ziehen Sie an diesem Plastikstöpsel und entfernen Sie ihn vom Rohr.

緩くなった栓を引っ張り、バレルから取り外してください。

플라스틱 마개를 당겨 파이프에서 제거합니다.

从枪管拔除后部的胶筒塑料塞子。

Потяните заднюю пробку картриджа и выньте ее из цилиндра.

Tire del tapón en la parte posterior del cartucho y quítelo del cilindro.



Source sachet plunger/bung assembly (Cox PN: 7A1082).

Prendre l'ensemble pistons sachet bleu (Réf. Cox n° 7A1082).

Nehmen Sie den Folienbeutelkolben (zwei Kolben mit Schnur verbunden) (Cox PN: 7A1082).

フィルムパック用のブランジャーと栓の組立部品を準備してください。(Cox PN: 7A1082).

기본 소세지 플런저/마개 세트 (Cox PN: 7A1082).

源腊肠胶活塞/塞子装配 (Cox PN: 7A1082).

Возьмите комплект для установки плунжера и пробки для туб (Cox PN: 7A1082).

Identifique el émbolo adecuado para su uso con salchichas (Ref. Cox: 7A1082).



Insert the plunger into the rear end of the barrel.

Insérer le piston bleu dans l'extrémité arrière du fût.

Führen Sie einen der Kolben in das hintere Teil des Rohrs ein.

バレルの後端部にブランジャーを差し込んでください。

파이프 뒤쪽으로 플런저를 삽입합니다.

将活塞插入枪管后部。

Вставьте плунжер в заднюю часть цилиндра.

Inserte el émbolo en la parte posterior del cilindro.



Carefully pack the plunger cord into the barrel.

Le placer soigneusement dans le cylindre.

Packen Sie die Kolbenschnur vorsichtig in das Rohr.

丁寧にブランジャーコードをバレルに差し込んでください。

파이프 내부에 플런저코드를 조심스럽게 채워 넣습니다.

仔细地将活塞绳塞进枪管。

Тщательно вложите шнур плунжера в цилиндр.

Coloque cuidadosamente el cable del émbolo dentro del depósito.



Push the sachet bung firmly into the end of the barrel.

Appuyer fermement sur l'autre extrémité de l'ensemble piston pour le faire cliquer en position.

Drücken Sie den anderen Folienbeutelkolben fest in das Ende des Rohrs.

フィルムパック用の栓をバレルの端部にしっかりと押し込んでください。

파이프 끝에 소세지용 마개를 꼭 닫습니다.

用力将腊肠胶塞子塞进枪管末端。

Плотно вставьте пробку тубы в конец цилиндра.

Presione el tapón de la salchicha firmemente en el fondo del depósito.



Screw on the rear cap and ensure that the end cap is a tight fit to the barrel.

Repositionner le capuchon arrière et veiller à ce que le capuchon arrière soit bien serré.

Schrauben Sie die hintere Abdeckung an und stellen Sie sicher, dass die Endkappe fest am Rohr angepasst ist.

リアキャップを締め、確実にエンドキャップがバレルにきちんとはまるようにしてください。

후방 마개를 나사로 조이고, 후방 마개가 총열에 단단히 잠겼는지 확인합니다.

拧紧后盾确保其紧固于枪管

Привинтите заднюю крышку и убедитесь, что торцевая крышка плотно прикреплена к цилиндру.

Enrosque la tapa trasera. Asegúrese que la tapa de extremo esté sujeta firmemente al depósito.